

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

TN/MA/S/21/Rev.6
20 de abril de 2011

(11-2054)

Grupo de Negociación sobre el Acceso a los Mercados

GUÍA DE LA DOCUMENTACIÓN QUE CONTIENE PROPUESTAS DE TEXTO RELATIVAS A LOS OBSTÁCULOS NO ARANCELARIOS Y PREGUNTAS Y RESPUESTAS ESCRITAS CONEXAS

Nota de la Secretaría¹

Revisión

1. El presente documento ha sido elaborado a petición del Grupo de Negociación sobre el Acceso a los Mercados (GNAM) con el fin de ayudar a los Miembros a seguir los debates sobre los obstáculos no arancelarios. En él se han tenido en cuenta las últimas propuestas de texto presentadas hasta el 19 de abril de 2011, así como las preguntas escritas planteadas a los patrocinadores y las respuestas que se han recibido. Las comunicaciones de los proponentes en las que se combina la versión más reciente de la propuesta con preguntas y respuestas se identifican como un "compendio". Se ha añadido una "sección 5" al resumen de algunas de las propuestas para indicar otros documentos pertinentes, incluidas las modificaciones del texto propuestas por otros Miembros.
2. Para facilitar la lectura del documento, en el anexo se han clasificado por separado las propuestas horizontales y las propuestas verticales. En las propuestas horizontales se han incluido nuevas secciones para indicar las comunicaciones relativas a los procedimientos de evaluación de la conformidad, las normas internacionales y la transparencia. Las propuestas verticales se han agrupado en función de los sectores abarcados, que se han ordenado alfabéticamente. Los documentos de trabajo y otros documentos preparados por la Secretaría se enumeran ahora en las secciones pertinentes. Las comunicaciones relativas a más de una categoría pueden figurar en más de un lugar. Por último, los documentos añadidos a la lista desde la versión anterior aparecen en negrita. El presente documento no pretende ser una lista exhaustiva de las comunicaciones en el ámbito de los obstáculos no arancelarios. Los Miembros encontrarán la lista de todas esas comunicaciones en la serie de documentos TN/MA/S/16.

¹ El presente documento ha sido elaborado bajo la responsabilidad de la Secretaría y sin perjuicio de las posiciones de los Miembros ni de sus derechos y obligaciones en el marco de la OMC.

ANEXO

I. PROPUESTAS HORIZONTALES

1. Decisión Ministerial relativa al procedimiento para facilitar la búsqueda de soluciones para los obstáculos no arancelarios

1. Patrocinador(es):	AMNA-11, Canadá, Grupo Africano, Grupo de los PMA, Noruega, Nueva Zelandia, Pakistán, Suiza y Unión Europea
2. Propuesta(s) de texto	TN/MA/W/106 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3) TN/MA/W/106/Rev.1 (3.2.2010)
3. Preguntas escritas planteadas por:	4. Respuestas escritas ofrecidas por:

Estados Unidos ²	JOB(09)/20 (13.3.2009)	}		
Corea	JOB(09)/26 (18.3.2009)			
Singapur	JOB(09)/22 (13.3.2009)			
Japón	JOB(09)/27 (18.3.2009)			
Chile	JOB(09)/38 (24.4.2009)			
Estados Unidos	TN/MA/W/111 (19.5.2009)	}		
Japón	JOB(09)/46 (20.5.2009)			
China	JOB(09)/60 (23.6.2009)			
Estados Unidos	JOB(09)/90 (18.8.2009)			
Japón	JOB(09)/92 (19.8.2009)			
Malasia	JOB(09)/93 (25.8.2009)	}		
Estados Unidos	JOB(09)/185 (16.12.2009)			
Israel	JOB/MA/9 (15.3.2010)	Copatrocinadores		JOB/MA/69 (22.11.2010)
Estados Unidos	JOB/MA/23 (17.5.2010)	Copatrocinadores		JOB/MA/67 (19.11.2010)
Arabia Saudita	JOB/MA/32 (5.7.2010)	Copatrocinadores		JOB/MA/66 (19.11.2010)
El Salvador en nombre de las economías pequeñas y vulnerables	JOB/MA/55 (3.11.2010)			
5. Modificaciones del texto propuestas por:				
Corea	JOB/MA/1 (21.1.2010)			
Estados Unidos	JOB/MA/4 (5.2.2010)			
Tailandia	JOB/MA/7 (4.3.2010)			
Japón	JOB/MA/22 (17.5.2010)			
Colombia; Hong Kong, China; Singapur; y Tailandia	JOB/MA/35 (9.7.2010)			
Chile; Colombia; Hong Kong, China; México; Singapur y Tailandia	JOB/MA/35/Rev.1 (19.11.2010)			
El Salvador en nombre del Grupo de economías pequeñas y vulnerables	JOB/MA/89 (19.4.2011)			

² Los Estados Unidos distribuyeron su propuesta "Primero, el Comité, para el Mecanismo Horizontal" (JOB(08)/45), sobre la que Chile planteó una pregunta en el documento JOB(09)/38.

6. Otros documentos:	
Documento de trabajo sobre el Mecanismo Horizontal	JOB/MA/76 (22.12.2010)

2. Decisión sobre la eliminación de las barreras no arancelarias impuestas como medidas comerciales unilaterales

1. Patrocinador(es):	Cuba		
2. Propuesta(s) de texto	TN/MA/W/94/Rev.1 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3) TN/MA/W/94/Rev.2 (18.3.2009)		
3. Preguntas escritas planteadas por:	4. Respuestas escritas ofrecidas por:		
Ninguna	Ninguna		

3. Protocolo sobre la transparencia en el trámite de licencias de exportación anexo al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994

1. Patrocinador(es):	Chile, Corea, Costa Rica, Estados Unidos, Japón, Taipei Chino y Ucrania		
2. Propuesta(s) de texto	TN/MA/W/15/Add.4/Rev.2 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3) TN/MA/W/15/Add.4/Rev.3 + Corr.1 (19.3.2009) TN/MA/W/15/Add.4/Rev.4 (9.9.2009) TN/MA/W/130 (11.12.2009) (compendio) TN/MA/W/15/Add.4/Rev.5 (5.2.2010) TN/MA/W/15/Add.4/Rev.6 (27.9.2010) TN/MA/W/15/Add.4/Rev.7 (23.11.2010)		
3. Preguntas escritas planteadas por:	4. Respuestas escritas ofrecidas por:		
Singapur Malasia Grupo Africano	JOB(09)/22 (13.3.2009) JOB(09)/93 (25.8.2009) JOB/MA/36 (9.7.2010)	Copatrocinadores Copatrocinadores Copatrocinadores	JOB(09)/41 (7.5.2009) JOB(09)/127 (2.10.2009) JOB/MA/50 (27.9.2010)

4. Comunicación revisada sobre los impuestos a la exportación

1. Patrocinador(es):	Unión Europea		
2. Propuesta(s) de texto	TN/MA/W/101 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3)		
3. Preguntas escritas planteadas por:	4. Respuestas escritas ofrecidas por:		
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)	Unión Europea	JOB/MA/53 (19.10.2010) + Corr.1 (5.11.2010)

5. Decisión Ministerial sobre el comercio de productos remanufacturados

1. Patrocinador(es):		Estados Unidos, Japón y Suiza	
2. Propuesta(s) de texto		TN/MA/W/18/Add.16/Rev.2 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3) TN/MA/W/18/Add.16/Rev.3 (9.9.2009) TN/MA/W/124 (4.12.2009) (compendio) TN/MA/W/18/Add.16/Rev.4 (9.7.2010)	
3. Preguntas escritas planteadas por:		4. Respuestas escritas ofrecidas por:	
Singapur	JOB(09)/22 (13.3.2009)	Copatrocinadores	TN/MA/W/117 (27.5.2009)
Corea	JOB(09)/26 (18.3.2009)	Copatrocinadores	TN/MA/W/112 (19.5.2009)
China	JOB(09)/60 (23.6.2009)	Copatrocinadores	TN/MA/W/122 (23.11.2009)
Malasia	JOB(09)/93 (25.8.2009)	Copatrocinadores	JOB(09)/155 (30.10.2009)
Brasil y la India	JOB(09)/183 (11.12.2009)	Copatrocinadores	TN/MA/W/132 (22.1.2010)
		Copatrocinadores	JOB/MA/3 (21.1.2010)
Turquía	JOB/MA/2 (21.1.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/10 (15.3.2010)
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/46 (17.9.2010)
India	JOB/MA/44 (7.9.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/49 (23.9.2010)
El Salvador en nombre de las economías pequeñas y vulnerables	JOB/MA/56 (3.11.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/79 (14.1.2011)
Mauricio en nombre del Grupo ACP	JOB/MA/70 (22.11.2010)		
5. Otros documentos:			
Argentina, Brasil, Ecuador, India y República Bolivariana de Venezuela		JOB/MA/37 (12.7.2010)	
Copatrocinadores		JOB/MA/59 (9.11.2010)	
Copatrocinadores		JOB/MA/60 (9.11.2010)	
India		JOB/MA/78 (10.1.2011)	

6. Marco para las propuestas relativas a los obstáculos no arancelarios que afectan a ramas de producción específicas

1. Patrocinador(es):		Brasil, India y Unión Europea	
2. Propuesta(s) de texto		JOB(09)/105 (24.9.2009) India y Unión Europea TN/MA/W/128 (4.12.2009) India y Unión Europea JOB(09)/103 (22.9.2009) Brasil TN/MA/W/127 (4.12.2009) Brasil TN/MA/W/136 (15.3.2010) Brasil, India y Unión Europea	
3. Preguntas escritas planteadas por:		4. Respuestas escritas ofrecidas por:	
Corea	JOB/MA/18 (11.5.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/61 (15.11.2010)
Arabia Saudita	JOB/MA/30 (5.7.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/62 (15.11.2010)

7. OTC - Procedimientos de evaluación de la conformidad

Autor	Signatura del documento
Mauricio, en nombre del Grupo ACP	JOB/MA/82 (4.2.2011)
Corea	JOB/MA/83 (17.2.2011)

8. OTC - Normas internacionales

Autor	Signatura del documento
Estados Unidos	TN/MA/W/138 (28.6.2010)
India	JOB/MA/34 (8.7.2010)
Estados Unidos	JOB/MA/68 (19.11.2010)
Mauricio, en nombre del Grupo ACP	JOB/MA/80 (14.1.2011)
Filipinas, India, Malasia, Noruega, Suiza, Tailandia y Unión Europea	JOB/MA/81 (19.1.2011)
Corea	JOB/MA/83 (17.2.2011)
Estados Unidos	TN/MA/W/141 (29.3.2011)
Filipinas, India, Indonesia, Noruega, Suiza, Tailandia y Unión Europea	TN/MA/W/142 (12.4.2011)
Mauricio, en nombre del Grupo ACP	JOB/MA/88 (14.4.2011)

9. OTC - Transparencia

Autor	Signatura del documento
India	JOB/MA/33 (8.7.2010)
Secretaría de la OMC	JOB/MA/57 (9.11.2010)
	JOB/MA/74 (14.12.2010)
	JOB/MA/77 (6.1.2011)
Mauricio, en nombre del Grupo ACP	JOB/MA/86 (11.3.2011)

II. PROPUESTAS VERTICALES

1. Automóviles: Acuerdo sobre los obstáculos no arancelarios relacionados con las normas, los reglamentos técnicos y los procedimientos de evaluación de la conformidad para los productos de la industria del automóvil

1. Patrocinador(es):	Unión Europea		
2. Propuesta(s) de texto	TN/MA/W/11/Add.9 (13.8.2009) TN/MA/W/118 (9.9.2009) TN/MA/W/118/Rev.1 (4.12.2009) TN/MA/W/118/Rev.2 (23.6.2010) TN/MA/W/118/Rev.2 (23.6.2010)		
3. Preguntas escritas planteadas por:	4. Respuestas escritas ofrecidas por:		
Estados Unidos	JOB(09)/163 (3.11.2009)	Unión Europea	JOB(09)/180 (7.12.2009)
Egipto	JOB/MA/5 (8.2.2010)	Unión Europea	JOB/MA/11 (19.3.2010)
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)	Unión Europea	JOB/MA/53 (19.10.2010) + Corr.1 (5.11.2010)

2. Automóviles: Acuerdo sobre los obstáculos no arancelarios relacionados con las normas, los reglamentos técnicos y los procedimientos de evaluación de la conformidad para los productos de la industria del automóvil

1. Patrocinador(es):		Canadá y Estados Unidos	
2. Propuesta(s) de texto		JOB(08)/46 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3)* TN/MA/W/120 (15.9.2009)* TN/MA/W/126 (4.12.2009) (compendio)* TN/MA/W/139 (9.7.2010)	
3. Preguntas escritas planteadas por:		4. Respuestas escritas ofrecidas por:	
Singapur	JOB(09)/22 (13.3.2009)	Estados Unidos	TN/MA/W/121 (23.11.2009)
Canadá	JOB(09)/31 (30.3.2009)	Estados Unidos	JOB(09)/157 (30.10.2009)
Japón	JOB(09)/92 (19.8.2009)	Estados Unidos	TN/MA/W/131 (22.1.2010)
Egipto	JOB/MA/5 (8.2.2010)	Estados Unidos	JOB/MA/16 (11.5.2010)
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/63 (16.11.2010)
Japón		Copatrocinadores	JOB/MA/64 (16.11.2010)
5. Otros documentos:			
Estados Unidos		TN/MA/W/138 (28.6.2010)	
Estados Unidos		JOB/MA/68 (19.11.2010)	

* Los Estados Unidos solamente.

3. Productos químicos: Propuesta de negociación sobre los obstáculos no arancelarios en el sector de los productos y sustancias químicas

1. Patrocinador(es):		Argentina, Brasil y la India	
2. Propuesta(s) de texto		TN/MA/W/104 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3) (Argentina) TN/MA/W/135 (4.2.2010) (Argentina y Brasil) TN/MA/W/135/Rev.1 (4.8.2010) (Argentina, Brasil e India)	
3. Preguntas escritas planteadas por:		4. Respuestas escritas ofrecidas por:	
Singapur	JOB(09)/22 (13.3.2009)	Copatrocinadores	JOB/MA/24 (20.5.2010)
Israel	JOB/MA/9 (15.3.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/39 (20.7.2010)
Estados Unidos	JOB/MA/17 (11.5.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/38 (20.7.2010)
Corea	JOB/MA/18 (11.5.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/40 (20.7.2010)
Canadá	JOB/MA/20 (12.5.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/47 (20.9.2010)
Arabia Saudita	JOB/MA/29 (5.7.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/48 (20.9.2010)
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)	Copatrocinadores	JOB/MA/73 (26.11.2010)
Malasia	JOB/MA/45 (8.9.2010)		

4. Productos químicos: Entendimiento sobre los obstáculos no arancelarios relacionados con las normas, los reglamentos técnicos y los procedimientos de evaluación de la conformidad para los productos químicos

1. Patrocinador(es):	Unión Europea	
2. Propuesta(s) de texto	TN/MA/W/137 (18.3.2010) TN/MA/W/137/Rev.1 (23.6.2010)	
3. Preguntas escritas planteadas por:	4. Respuestas escritas ofrecidas por:	
Corea	JOB/MA/18 (11.5.2010)	} Unión Europea TN/MA/W/140 (28.10.2010)
Canadá	JOB/MA/21 (12.5.2010)	
Argentina y Brasil	JOB/MA/25 (21.5.2010)	
Arabia Saudita	JOB/MA/31 (5.7.2010)	
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)	
Malasia	JOB/MA/45 (8.9.2010)	

5. Productos electrónicos: Entendimiento relativo a la interpretación del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio según se aplica al comercio de productos electrónicos

1. Patrocinador(es):	Suiza y Unión Europea	
2. Propuesta(s) de texto	JOB(07)/42/Rev.1 + Add.1 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3) TN/MA/W/119 (9.9.2009) TN/MA/W/129* (7.12.2009) TN/MA/W/129/Rev.1* (23.6.2010)	
3. Preguntas escritas planteadas por:	4. Respuestas escritas ofrecidas por:	
Tailandia	JOB(08)/112 (4.11.2008)	} Copatrocinadores JOB(09)/35 (16.4.2009)
Singapur	JOB(09)/22 (13.3.2009)	
Estados Unidos	JOB(09)/20 (13.3.2009)	
Japón	JOB(09)/27 (18.3.2009)	
Canadá	JOB(09)/31 (20.3.2009)	
Corea	JOB(09)/26 (18.3.2009)	} Unión Europea JOB(09)/181 (7.12.2009)
Japón	JOB(09)/46 (20.5.2009)	
China	JOB(09)/60 (23.6.2009)	
Estados Unidos	JOB(09)/91 (18.8.2009)	
Japón	JOB(09)/92 (19.8.2009)	
Estados Unidos	JOB(09)/160 (2.11.2009)	} Unión Europea JOB/MA/12 + Corr.1 (28.4.2010)
Estados Unidos	JOB(09)/160/Rev.1 (4.11.2009)	
Egipto	JOB/MA/5 (8.2.2010)	} Unión Europea JOB/MA/53 (19.10.2010) + Corr.1 (5.11.2010)
Israel	JOB/MA/9 (15.3.2010)	
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)	
5. Otros documentos:	Corea JOB//MA/83 (17.2.2011)	

*La Unión Europea solamente.

6. Productos electrónicos: Acuerdo sobre los obstáculos no arancelarios relacionados con la seguridad eléctrica y la compatibilidad electromagnética de los productos electrónicos

1. Patrocinador(es):		Estados Unidos	
2. Propuesta(s) de texto		TN/MA/W/105/Rev.1 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3) TN/MA/W/105/Rev.2 (15.9.2009) TN/MA/W/125 (4.12.2009) (compendio) TN/MA/W/105/Rev.3 (26.11.2010)	
3. Preguntas escritas planteadas por:		4. Respuestas escritas ofrecidas por:	
Tailandia	JOB(08)/113 (4.11.2008)	Estados Unidos	JOB(09)/37 (22.4.2009)
Canadá	JOB(09)/31 (30.3.2009)	Estados Unidos	JOB(09)/157 (30.10.2009)
Singapur	JOB(09)/22 (13.3.2009)	Estados Unidos	TN/MA/W/115 (22.5.2009)
Corea	JOB(09)/26 (18.3.2009)		
China	JOB(09)/60 (23.6.2009)	Estados Unidos	JOB(09)/156 (30.10.2009)
Japón	JOB(09)/92 (19.8.2009)	Estados Unidos	TN/MA/W/133 (22.1.2010)
Egipto	JOB/MA/5 (8.2.2010)	Estados Unidos	JOB/MA/16 (11.5.2010)
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)	Estados Unidos	JOB/MA/58 (9.11.2010)
5. Otros documentos:			
Estados Unidos		TN/MA/W/138 (28.6.2010)	
Estados Unidos		JOB/MA/68 (19.11.2010)	
Corea		JOB/MA/83 (17.2.2011)	

7. Artículos para fuegos artificiales: Entendimiento relativo a la interpretación del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio según se aplica al comercio de artículos para fuegos artificiales

1. Patrocinador(es):		China	
2. Propuesta(s) de texto		TN/MA/W/102 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3) + Add.1	
3. Preguntas escritas planteadas por:		4. Respuestas escritas ofrecidas por:	
Malasia	JOB(09)/93 (25.8.2009)	Ninguna	
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)		

8. Productos de la silvicultura: Decisión sobre los obstáculos no arancelarios que afectan a los productos de la silvicultura utilizados en la construcción de edificios

1. Patrocinador(es):		Nueva Zelanda	
2. Propuesta(s) de texto		JOB(07)/158 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3)	
3. Preguntas escritas planteadas por:		4. Respuestas escritas ofrecidas por:	
Tailandia	JOB(09)/42 + Rev.1 (7.5.2009)	Nueva Zelanda	JOB(09)/44 (15.5.2009)
Malasia	JOB(09)/93 (25.8.2009)	Nueva Zelanda	JOB/MA/43 (6.9.2010)
Grupo Africano	JOB/MA/36 (9.7.2010)	Nueva Zelanda	JOB/MA/43 (6.9.2010)

9. Encendedores: Entendimiento relativo a la interpretación del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio según se aplica al comercio de productos encendedores

1. Patrocinador(es):	China
2. Propuesta(s) de texto	TN/MA/W/90/Add.1 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3)
3. Preguntas escritas planteadas por:	4. Respuestas escritas ofrecidas por:
Grupo Africano JOB/MA/36 (9.7.2010)	Ninguna

10. Textiles, prendas de vestir, calzado y artículos de viaje: Entendimiento relativo a la interpretación del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio con respecto al etiquetado de los textiles, las prendas de vestir, el calzado y los artículos de viaje

1. Patrocinador(es):	Estados Unidos, Mauricio, Sri Lanka, Ucrania y Unión Europea		
2. Propuesta(s) de texto	TN/MA/W/93 + Add.1 + Add.2 (anexo 5 del documento TN/MA/W/103/Rev.3) TN/MA/W/93/Rev.1 (15.9.2009) + Add.1 (5.2.2010) TN/MA/W/123 (27.11.2009) (compendio) TN/MA/W/93/Rev.2 (8.11.2010)		
3. Preguntas escritas planteadas por:	4. Respuestas escritas ofrecidas por:		
Corea JOB(09)/26 (18.3.2009)	}	Copatrocina	TN/MA/W/113 (22.5.2009)
Singapur JOB(09)/22 (13.3.2009)		Copatrocina	TN/MA/W/116 (27.5.2009)
China JOB(09)/60 (23.6.2009)		Copatrocina	JOB(09)/162 (3.11.2009)
Suiza JOB(09)/68 (10.7.2009)		Copatrocina	TN/MA/W/134 (28.1.2010)
Nueva Zelandia JOB(09)/89 (18.8.2009)		Copatrocina	JOB/MA/19 (12.5.2010)
Japón		Copatrocina	JOB/MA/27 (11.6.2010)
Egipto JOB/MA/5 (8.2.2010)		Copatrocina	JOB/MA/26 (11.6.2010)
Hong Kong, China y la India JOB/MA/8 (15.3.2010)		Copatrocina	JOB/MA/65 (19.11.2010)
Suiza JOB/MA/15 (28.4.2010)			
Grupo Africano JOB/MA/36 (9.7.2010)			
China; Hong Kong, China; y la India JOB/MA/75 (22.12.2010)			
5. Modificaciones del texto propuestas por:			
Corea JOB/MA/1 (21.1.2010)			
Israel JOB/MA/9 (15.3.2010)			